

Organización de la información con RDA: su presencia en los catálogos de bibliotecas de América Latina



Filiberto Felipe Martínez Arellano
Silvia Mónica Salgado Ruelas
Patricia de la Rosa Valgañón
Coordinadores



Z666.5

O74

Organización de la información con RDA : su presencia en los catálogos de bibliotecas de América Latina / Coordinadores Filiberto Felipe Martínez Arellano, Silvia Mónica Salgado Ruelas, Patricia de la Rosa Valgañón. -- México : UNAM. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información : UNAM. Instituto de Investigaciones Bibliográficas : UNAM. Dirección General de Bibliotecas, 2020.

421 p. -- (Organización de la Información)

ISBN: 978-607-30-3621-4

1. Organización de la información -- Bibliotecas -- América Latina 2. RDA (Recursos, descripción y acceso) -- 3. Metadatos -- Bibliotecas -- América Latina. 4. Catálogos -- Bibliotecas -- América Latina I. Martínez Arellano, Filiberto Felipe, coordinador. II. Salgado Ruelas, Silvia Mónica, coordinadora. III. Rosa Valgañón, Patricia de la, coordinadora. IV. ser.

Diseño de cubierta:

José Miguel García Fernández

Primera edición, 2020

D.R. © UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Ciudad Universitaria, 04510, Ciudad de México

Impreso y hecho en México

ISBN: En trámite

Publicación dictaminada 2020

La catalogación del patrimonio documental en el Sistema de Bibliotecas de la Oficina del Historiador de La Habana

MAGALY FERNÁNDEZ CORDERO

Centro Hispanoamericano de Cultura

Oficina del Historiador de La Habana, Cuba

INTRODUCCIÓN

La Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana (OHC), entidad dedicada al rescate y la conservación del patrimonio histórico y cultural en el Centro Histórico, presta especial atención desde su creación en 1934 a la gestión y conservación del patrimonio bibliográfico. Junto al surgimiento de la Oficina, nacieron el Archivo Histórico y la Biblioteca Histórica Cubana y Americana “Francisco González del Valle”, fundada el 11 de junio de 1938 por Emilio Roig de Leuchsenring, quien fue el Historiador de la Ciudad de La Habana en ese período.

La Oficina potenció las bibliotecas en el Centro Histórico para responder a las necesidades de información de instituciones especializadas y también como gestoras del patrimonio bibliográfico. En el año 2009, ya se contaba con veinte bibliotecas insertadas en Casas Museos y Centro Culturales que

brindaban servicios tradicionales a museólogos y promotores culturales y de esta manera se apoyaba el trabajo sociocultural de estas instituciones. Los fondos se iban incrementando a través de compras y donaciones. Se inició el inventario automatizado en un Registro en Excel que contenía algunos campos representativos por tipología documental.

Por la necesidad de estructurar y sistematizar la gestión bibliográfica, orientar, coordinar organizar y mejorar los procesos técnicos de las bibliotecas, se creó el Sistema de Bibliotecas (SB) de la OHC. Uno de los primeros trabajos emprendidos por el sistema en el año 2010 fue modificar la forma de concebir el trabajo de catalogación existente hasta ese momento, para estandarizar el registro de los documentos que forman parte de su patrimonio, teniendo en cuenta la diversidad de perfiles temáticos, tipología documental y colecciones.

En el año 2010, se tomó la decisión de importar el antiguo registro de entrada existente a una base de datos en Filemaker. Ésta fue diseñada por el equipo que trabajó en el proyecto de Gestión Automatizada de Objetos y Metadatos PANGEA¹ con el objetivo de trabajar homogéneamente en todas las bibliotecas de acuerdo a las normas de descripción bibliográfica, como vía para preparar los datos que luego serán exportados a un sistema de gestión futuro, tomando como base el modelo planteado por la IFLA de los Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos (FRBR) y como herramienta de catalogación que cumple funciones de búsqueda automatizada.

Para el desarrollo de los procesos técnicos se elaboró un manual de políticas y procedimientos que sirviera de guía para describir los documentos que conforman las diversas colecciones y que facilite la catalogación y el acceso de los usuarios

1 PANGEA: Iniciativa de la Oficina del Historiador de la Ciudad para crear e introducir un sistema de gestión integral del patrimonio Cultural, basado en TICs, a partir de la manipulación automatizada de objetos y metadatos.

a la información. También se capacitó a los profesionales a través de talleres, conferencias y Reuniones Metodológicas.

IMPORTACIÓN AL FILEMAKER

El FileMaker se asumió como herramienta para el inventario automatizado de toda la tipología documental, lo que permitió adicionar campos a partir del análisis de normas nacionales e internacionales para la descripción bibliográfica y del Formato MARC, incorporando otras funciones de gestión y búsquedas bibliográficas de los registros. Para ello se asumió como base el modelo planteado por la IFLA de los Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos (FRBR). El programa tiene dos módulos para acceder: registro de entrada y catálogo de servicio:

El registro de entrada es para uso exclusivo del catalogador. El catálogo de servicio está concebido para que el catalogador y el usuario hagan búsquedas por cualquiera de los campos que reproducen los puntos de acceso tradicionales y otros habilitados al efecto.

Figura 1. Registro de entrada



Figura 2. Catálogo de servicio



Mención de responsabilidad

En la Mención de Responsabilidad se omitió la abreviatura et al., se comenzó a registrar todos los responsables del recurso asignándose uno o más términos apropiados, para establecer la naturaleza de la relación entre el recurso y la persona con términos del vocabulario controlado. En la figura 3 mostramos como se realizaba anteriormente y en la figura 4 los cambios asumiendo atributos del FRBR.

Figura 3. Antes se registraba un solo autor y [et. al]

Titulo	Autor
Historias de la escuela	Unamuno, Miguel de [et al.]
Che el camino del fuego	Borrego, Orlando

Figura 4. Se omitió [et. al] y se asumieron designadores de relación

documento	título	autor	edición	adquisición	notas	serie	mi
		Unamuno, Miguel de, 1864-1936, (autor)					
		Canetti, Elías, 1905-1994, (autor)					
		Aldecoa, Josefina, 1926-2011, (autor)					
		Robla, María Amparo, (autor)					
		Stopi, Marcelo, (ilustrador)					

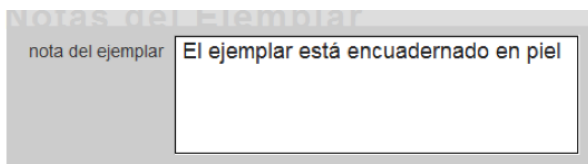
Notas

Esta área contiene la información descriptiva que no ha sido mencionada en los otros campos y que amplía la descripción del documento. Un cambio significativo fue la inclusión del campo Nota de Ejemplar. En éste se señala cualquier detalle o imperfección del ejemplar que se describe y que se considere importante. Se presta especial atención a marcas de propiedad, exlibris, cuños, anotaciones, dedicatorias, faltantes de la obra y tipo de encuadernación (siempre que ésta sea del ejemplar y no de la edición).

- Exlibris de [nombre de la institución o persona].
- Cuño de [nombre de la institución o personal] en la página [página donde se encuentra el cuño].
- Anotaciones manuscritas de [nombre de la persona que realizó la anotación si se conoce].
- Dedicatoria de [nombre de la persona que dedica] a [nombre de la persona a la que se le dedica].

Este campo es importante para este tipo de bibliotecas con acervo patrimonial, porque aporta valor a la obra que se describe, reconocimiento de bibliotecas personales que se encuentran en los fondos del sistema, favorece la investigación y estudio de las colecciones y apoya el trabajo de las bibliotecas en función del objeto social de las Casas Museos y Centros Culturales donde se insertan.

*Figura 5. Información relevante en el campo
Nota de Ejemplar.*



The image shows a screenshot of a data entry form. On the left, there is a label 'nota del ejemplar' in a light gray box. To its right is a larger white rectangular box with a thin black border. Inside this box, the text 'El ejemplar está encuadernado en piel' is entered in a black font.

Descripción del soporte

En el campo de *ilustraciones* se sustituyó la abreviatura *il.* y se seleccionan de varias listas desplegables todos los tipos posibles de ilustraciones que contenga el documento. Para ello se utiliza un vocabulario controlado.

Figura 6. Lista desplegable de vocabulario controlado para este campo



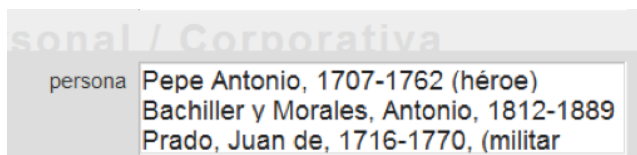
Asignación de términos

La indización, por su parte, se realiza a través de la creación de un listado de palabras clave en orden alfabético siguiendo los principios de los Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos (FRBR). El sistema de descriptores con la filosofía FRBR permite no solo identificar la materia de las fuentes de información, sino también hacer las búsquedas, por parte de los usuarios, con una lengua natural, siempre y cuando el indizador haya preestablecido el lenguaje documental adecuado y controlado.

Entidad persona: Individuo o una identidad establecida o adoptada por una persona o grupo [FRBR, modificada] Incluye individuos reales o ficticios, identidades establecidas o adoptadas por una persona mediante el uso de más de un nombre (el nombre real del individuo y/o uno o varios seudónimos).

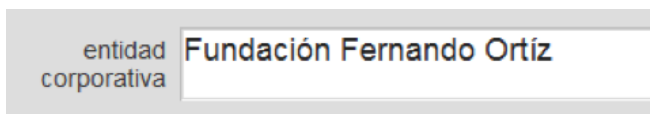
Invariablemente, el nombre personal deberá estar sucedido de las fechas de nacimiento y muerte salvo en los casos de que se trate de personas ficticias.

Figura 7. Entrada de entidad persona



Entidad corporativa: Organizaciones y grupos de individuos y/u organizaciones que se identifican mediante un nombre particular, incluidos grupos ocasionales y grupos que se constituyen como encuentros, conferencias, congresos, expediciones, exposiciones, festivales, ferias, etcétera.

Figura 8. Entrada de entidad corporativa



Entidad concepto

Es una noción abstracta o idea [FRBR]. Incluye áreas de conocimiento, disciplinas, escuelas de pensamiento, etcétera; filosofías, religiones, ideologías, políticas, etcétera; teorías, procesos, técnicas, prácticas, etcétera; categorías de personas, poblaciones, especies biológicas, clases de objetos, etcétera. Se trabajaron los términos del vocabulario en función de ser exhaustivos para facilitar la búsqueda al usuario y desarrollar los puntos de acceso.

Figura 9. Entidad concepto



Entidad lugar: Localizaciones terrestres y extraterrestres; históricas y contemporáneas; representaciones geográficas y jurisdicciones geopolíticas. [Incluye lugares de ficción].

Figura 10. Entidad lugar

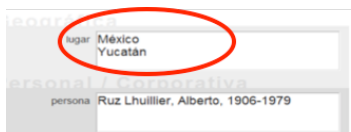
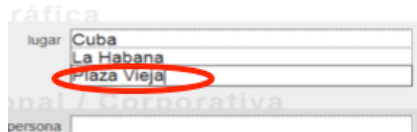


Figura 11. Entidad lugar



Entidad objeto: Cosas materiales que pueden ser la materia de una obra: objetos animados e inanimados que existen en la naturaleza; objetos fijos, móviles y en movimiento que son producto de la creación humana; objetos que ya no existen.

Figura 12. Entidad objeto



Estas entidades son de gran importancia para la OHC por la misión de velar por el patrimonio material e inmaterial del

Centro Histórico. En nuestras colecciones atesoramos libros con la historia de muchos lugares y objetos que forman parte de nuestra historia e identidad.

CATALOGACIÓN DE LA COLECCIÓN ESPECIAL BOLONA

Las bibliotecas de la OHC atesoran dentro de sus fondos diversidad de colecciones, entre las que se encuentran las colecciones especiales que están relacionada con las temáticas de la institución donde se insertan.

En este trabajo nos referiremos a la Colección Boloña por ser la única colección especial que es común a todas las bibliotecas del sistema. Se nombra así porque la integran documentos editados por la Editorial Boloña, institución encargada de la producción editorial en la OHC para la promoción del conocimiento de la historia y el patrimonio cultural cubanos, con un amplio abanico de disciplinas, géneros y autores.

La catalogación de esta colección se realiza de manera centralizada por un grupo de trabajo integrado por especialistas de experiencia, la hoja de trabajo resultante se distribuye a todo el sistema. La localización, el número de registro y el número de ejemplar se dejan vacíos y se asume por cada biblioteca de manera particular.

El grupo de trabajo realiza la asignación de términos de las entidades con exhaustividad partiendo de términos más generales que son comunes para todas hasta los más específicos. Las bibliotecas del sistema en función de su perfil temático registran los que se correspondan a ellas, incluso en el caso de la entidad persona.

Figura 13. Mayor exhaustividad en el desarrollo de las entidades

concepto	Religión Espiritismo Regla de Ocha Regla Palo Monte Religión afrocubana
objeto	Tambor batá Tambor iyesá Tambor arará Altar del Vodú Bóveda espiritual
evento o suceso	Colonialismo Siglo XX
Geográfica	
lugar	América Caribe África Cuba Haití
Personal / Corporativa	
persona	Kardec, Allan, 1804-1869, (espiritista) Jackson, Andrew, 1826-1910, (medium) Stanton Moses, William, 1839-1892

CATÁLOGO DEL SISTEMA DE BIBLIOTECAS

Todo este proceso de cambio permitió homogenizar entradas de las distintas bibliotecas y favoreció la publicación de un catálogo en línea, que marcó un hito en la gestión del patrimonio bibliográfico de la institución y permite el acceso a los fondos de las bibliotecas del Centro Histórico desde cualquier lugar del mundo.

Figura 14. Catálogo en línea. <http://catalogo.patrimonio.ohc.cu/>.



CONCLUSIONES

La automatización de los fondos con el uso de los atributos del modelo FRBR ha permitido al Sistema de Bibliotecas de la Oficina del Historiador de La Habana una mayor consistencia y calidad de los datos en los registros bibliográficos. En el futuro, esto facilitará la migración a un sistema de gestión con mejores prestaciones.

Con este trabajo que comenzó en el año 2010, se han actualizado los términos del vocabulario, los manuales de procedimientos y se ha encaminado la estandarización de la catalogación en nuestras bibliotecas.

Se ha logrado la uniformidad de los puntos de acceso para la recuperación de la información al facilitar las tareas del usuario, y se ha alcanzado una mayor preparación de los profesionales para asumir los nuevos retos en la catalogación.

REFERENCIAS

- Codina, Luis. *"FileMaker. Sistema híbrido de Gestión de Bases de Datos con integración de tecnología Web"*. El profesional de la información. http://www.elprofesionalde_lainformación/1998/junio/filemaker_sistema_hibrido_ [consulta 25-08-2017] .
- Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana. (2010). *Informe Anual 2009-2010*. La Habana.
- Subdirección de Bibliotecas de la Dirección de Patrimonio Cultural (2010). *Manual de Filemaker*. La Habana.
- Tillett, Bárbara. (2004) *Qué es FRBR?: un modelo conceptual del universo bibliográfico*. Recuperado agosto 25, 2017. <http://www.loc.gov/cpsd/Que-es-FRBR.pdf>.

Organización de la RDA: su presencia en los catálogos de bibliotecas de América Latina.

Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Biblioteca Nacional y Dirección General de Bibliotecas. La edición consta de 100 ejemplares. Coordinación editorial, Israel Chávez Reséndiz; revisión especializada, Valeria Guzmán González; revisión de pruebas, Carlos Ceballos Sosa; formación editorial, Óscar López Marín. Fue impreso en papel cultural de 90 gr. en los talleres de Grupo Fogra. Año de Juárez 223. Col. Granjas San Antonio. Alcaldía Iztapalapa. Ciudad de México. Se terminó de imprimir en 2020.